Le chapitre 9 du Livre d'Amos

aelf.org

¹Je vis le Seigneur debout près de l'autel.

Il dit : « Frappe les chapiteaux, et que tremblent les seuils !

Brise tous ceux qui sont en tête, et les suivants, je les tuerai par l'épée ;

pas un d'entre eux ne pourra s'enfuir, pas un d'entre eux ne pourra s'échapper.

²S'ils forcent le séjour des morts, de là, ma main les extirpera ;

s'ils escaladent les cieux, de là, je les ferai descendre ;

³s'ils se cachent au sommet du Carmel, là, je les chercherai et les prendrai ;

s'ils se dérobent à mes yeux au fond de la mer, là, je commanderai au Serpent de les mordre ;

⁴s'ils s'en vont en captivité, poussés par l'ennemi, là-bas, je commanderai à l'épée de les tuer ;

j'aurai l'œil sur eux, pour le malheur, non pour le bonheur.

⁵Le Seigneur, Dieu de l'univers,

qu'il touche la terre, elle s'effondre, et tous ses habitants sont en deuil ;

elle monte, tout entière, comme le Nil, elle baisse comme le fleuve d'Égypte.

⁶Lui qui bâtit son escalier dans le ciel et fonde sa voûte sur la terre,

Lui qui convoque les eaux de la mer et les répand à la surface de la terre,

Son Nom est "Le Seigneur".

⁷N'êtes-vous pas pour moi, fils d'Israël, comme des fils d'Éthiopiens ?

– oracle du Seigneur.

N'ai-je pas fait monter Israël du pays d'Égypte ?

De Kaftor, les Philistins ? Et de Qir, les Araméens ?

⁸Voici les yeux du Seigneur Dieu sur le royaume pécheur :

je vais le supprimer de la surface de la terre ;

toutefois, je ne supprimerai pas entièrement la maison de Jacob

– oracle du Seigneur.

⁹Car voici que, moi, je commande ;

je vais secouer la maison d'Israël parmi toutes les nations,

comme on secoue dans un crible,

et pas un caillou n'échappe.

Car c'est moi qui commande, et je vannerais, parmi toutes les nations, la maison d'Israël, comme on vanne le blé au van, et pas un débris ne tombera par terre.

9

¹⁰Tous les pécheurs de mon peuple périront par l'épée,

eux qui disaient :

« Le malheur n'approchera pas, il ne nous atteindra pas ! »

Tous les pécheurs de mon peuple périront par le glaive, eux qui disent : Le malheur ne nous approchera pas, il ne viendra pas sur nous.

10

¹¹Ce jour-là, je relèverai la hutte de David, qui s'écroule ;

je réparerai ses brèches, je relèverai ses ruines,

je la rebâtirai telle qu'aux jours d'autrefois,

Et ce jour-là je relèverai le tabernacle de David, qui était tombé ; j'en réparerai les brèches, j'en réédifierai les ruines, et je le restaurerai comme il était dans les anciens jours,

11

¹²afin que ses habitants prennent possession du reste d'Édom

et de toutes les nations sur lesquelles mon Nom fut jadis invoqué,

– oracle du Seigneur, qui fera tout cela.

Afin que le reste des hommes et tous les gentils, par qui mon nom a été invoqué, me cherchent, dit le Seigneur, qui fera toutes ces choses.

12

¹³Voici venir des jours – oracle du Seigneur – où se suivront de près

laboureur et moissonneur, le fendeur de raisins et celui qui jette la semence.

Les montagnes laisseront couler le vin nouveau, toutes les collines en seront ruisselantes.

¹⁴Je ramènerai les captifs de mon peuple Israël ; ils rebâtiront les villes dévastées et les habiteront ;

ils planteront des vignes et en boiront le vin ; ils cultiveront des jardins et en mangeront les fruits.

¹⁵Je les planterai sur leur sol, et jamais plus ils ne seront arrachés du sol que je leur ai donné.

Le Seigneur ton Dieu a parlé.

Les versets 9-12 dans la Septante,
avec sa traduction littérale

9 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐντέλλομαι καὶ λικμῶ ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν τὸν οἶκον τοῦ Ἰσραὴλ, ὃν τρόπον λικμᾶται ἐν τῷ λικμῷ καὶ οὐ μὴ πέση σύντριμμα ἐπὶ τὴν γῆν.

10 ἐν ῥομφαίᾳ τελευτήσουσι πάντες ἀμαρτωλοὶ λαοῦ μου οἱ λέγοντες Οὐ μὴ ἐγγίση οὐδ' οὐ μὴ γένηται ἐφ' ἡμᾶς τὰ κακά.

11 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀναστήσω τὴν σκιηνὴν Δαυὶδ τὴν πεπτακυῖαν καὶ ἀνοικοδομήσω τὰ πεπτακότα αὐτῆς καὶ τὰ κατεσκευασμένα αὐτῆς ἀναστήσω καὶ ἀνοικοδομήσω αὐτὴν καθὼς αἱ ἡμέραι τοῦ αἰῶνος,

12 ὅπως ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων καὶ πάντα τὰ ἔθνη, ἐφ' οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτούς, λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ ποιῶν ταῦτα.